

開幕典禮 & 表演

5.20 Sat 漂亮漂亮 | 布拉瑞揚舞團 “COLORS” | B.D.C. of Taiwan

18:30 開幕典禮 Opening

19:00 表演：漂亮漂亮 | 布拉瑞揚舞團 “COLORS” | B.D.C. of Taiwan

藝術總監暨編舞 布拉瑞揚・帕格勒法 舞台監督暨燈光設計 李建常
舞者 周培睿、許培根、曾志浩、黃韋捷、許庭瑋、陳忠仁、高旻辰

就像乘著風驅車在台11線上奔馳徜徉，一個轉，會脫口驚嘆映入眼簾的每一道炸射的豔彩

舞作發展過程適逢2016年尼伯特風災後，排練場尚待復原中，編舞家布拉瑞揚旋即帶著舞者至東海岸創作，以風災後生活即景入舞，將覆蓋舞團屋頂防止繼續漏水的藍白帆布運用至作品中，樂觀面對成為「漂亮漂亮」充滿希望與喜悅的能量。

表演 Performance

6.03 Sat 18:30

換位遊戲：大風吹 極至體能舞蹈團 The Game with the Wind | Modern Arts Dance Theater

以風為主題，創意的舞台設計、舞者的肢體語彙以及玩笑式的生活即景將不可見的風視覺化了，舞台的一切都被風影響著，甚至連觀眾都被強風吹拂！

6.24 Sat

不合時宜 | 劉彥成、林素蓮 Out of Place | Liu Yen-Cheng and Lin Su-Lien

16:00 不合時宜—我跟妳之間 Out of Place: Between You and Me

開放民眾參與：請於活動前一週至官網預先網路報名，以30人為限，與表演者一起呼吸並用身體體驗空間。
Come breathe and experience the space with your body together with the performers. Open to the public.
Advance registration on the Museum's website one week before the event is limited to 30 people.

18:30 不合時宜 Out of Place

創作 劉彥成Yen-Cheng LIU 共同創作 林素蓮 演出人員 劉彥成、林素蓮 音樂設計 劉彥成

如同樂園一般，一個快樂、愉快的樂園，對於環境的變化，人的適應、人的改變。在樂園裡隨著時間被迷霧給覆蓋的環境，我們以為在改變，但其實沒有改變的是環境，改變的是我們的內心以及行為的劇變。

● 表演場地皆於戶外廣場 Outdoor Plaza

講座 Lecture

5.20 Sat 14:30~16:30

工務所 供霧所的建築設計與想像 The Design of In Progress- Mist Encounter

● 地下樓圖書室 Basement Library

免預約報名，自由入座，詳情請上官網查詢

No advance registration required Please check the Museum website for details.

6.11 Sun 14:30~16:30

美術館的再想像 Re-imagining an Art Museum

● 地下樓視聽室 Basement Auditorium

免預約報名，自由入座，詳情請上官網查詢

No advance registration required Please check the Museum website for details.

偶然設計 Serendipity Studio × 陳冠瑋建築師事務所 Kuan-Wei Chen Architects

創作團隊：「偶然設計」和「陳冠瑋建築師事務所」，聚集來自海內外成員，以一種平行合作的模式，雲端機動組成，進行這場跨域與時區的團隊創作。

| 偶然設計

由趙尉翔、曾令理於2016年發起，聯合曹凱瑞、羅晨綺、蔡攸珊共同參與本次X-Site創作。認為設計過程就如同偶然力的實現，從不可預期的機遇中看見機會，並運用智慧及創作力將其轉換為設計。相信創作者的存在是為了找出事物的有用組合，輔助彰顯材料的特性，並且設計鋪陳事件記憶。

| 陳冠瑋建築師事務所

2015年成立，主持人為陳冠瑋及林于暄。為建築空間規劃、公共藝術、室內、家具、景觀設計之整合團隊；從不同尺度面向探討人與空間關係，設計強調回應人生活本質、尊重材料物性與空間特色。

團隊成員 Team Members



羅晨綺 | 曹凱瑞 | 趙尉翔 | 曾令理

蔡攸珊 | 陳冠瑋 | 林于暄

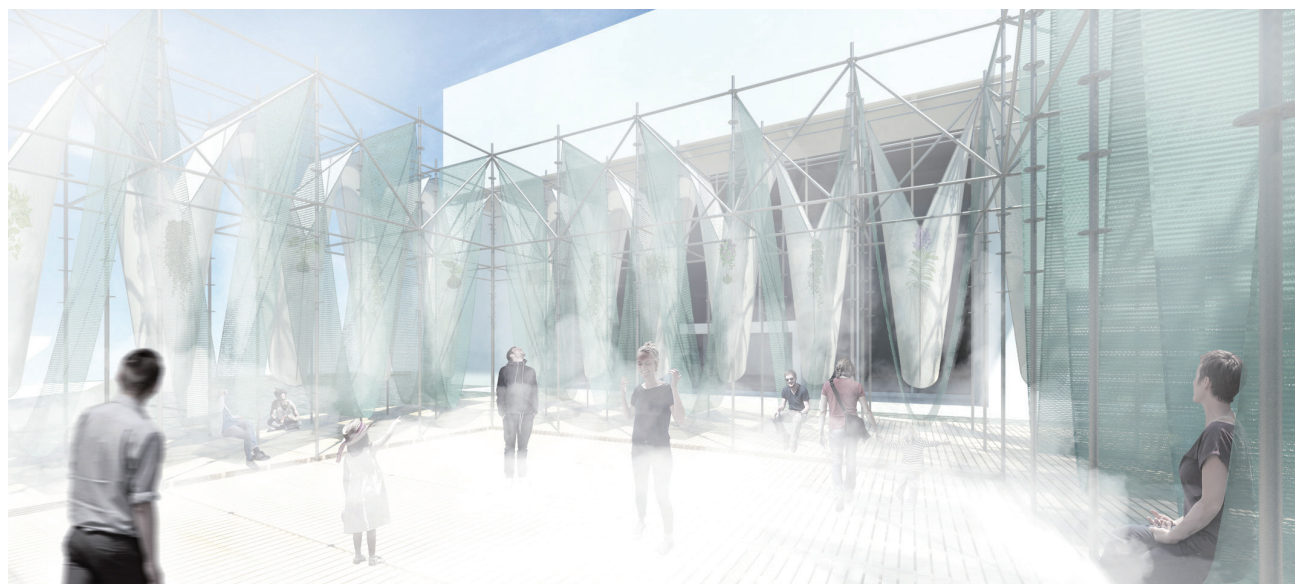
Lo Chen-Chi | Tsao Kai-Jui | Chao Wei- Hsiang

Tseng Ling-Li | Tsai Min-Shan

Chen Kuan-Wei | Lin Yu-Hsuan

結構技師 | 富田構造設計事務所 富田匡俊
鷹架協力 | 實固股份有限公司 何東杰
金屬骨架協力 | 進亞金屬股份有限公司 陳世雄、陳世榮 / 義興人文科技有限公司 李其昌
水霧協力 | 原彩實業有限公司 賈忠億
燈光協力 | 雷魄光生有限公司 陳志榮
布料協力 | 崑新實業有限公司 張宏志 / 安室窗簾
打版縫製協力 | 華維家具設計有限公司 李鴻維
木作協力 | 元大工作坊 呂芳元
特別感謝 | 東木空間設計 陳喻德、南良實業 蔡惠蘭、光森照明 林俊宏、中右營造 邱敏錦、睿銘實業賴承軒、陳平翔、葉美蘭、葉美子、朱亨璇、Dr Christopher Leung

Structure | Masatoshi Tomita, Tomita Structural Design, Japan
Scaffolding | Ho Tung Chieh, Sucoot Co., Ltd.
Metal Frame | Chen Shih-Hsiung, Chen Shih-Jung, Jinark Industrial Ltd.; Lee Chi-chang, I-HSING Humanistic Technology Co., Ltd.
Water Mist System | Mai Chung-Yi, Yuan Tsai Co. Ltd.
Lighting | Chen Chih-Jung, Thunder Soul Co., Ltd.
Netting | Chang Hung-Chih, Yuan Hsien Enterprise Co. Ltd.; An Shih Curtain
Pattern Making and Sewing | Lee Hung-Wei, Hua Wei Furniture Design Co., Ltd.
Wooden Platform | Lu Fang-Yuan, Yuan Da Workshop
Special thanks to Chen Tzute, Tomoku Design; Tsai Hui-Lan, Nam Liong Group; Lin Jun-Hung, Projector; Chiu Ming-Jin, Chung You Construction; Lai Cheng-Hsuan, Juei Hung Co. Ltd.; Chen Ping-Hsiang; Yeh Mei-Lan; Yeh Mei-Tzu; Chu Ting-Hsuan and Dr Christopher Leung.



《供霧所》| 6.5m (height) x 19.8m x 21.6m | 鷹架、織網、木棧板、水霧裝置 Materials: scaffolding, mesh, wooden platform, water mist system

10461臺北市中山區中山北路三段181號

週二至週日09:30-17:30 | 週六 09:30-20:30 | 週一休館

No.181, Sec. 3, Zhongshan N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City ,Taiwan

Tue.-Sun.09:30-17:30 | Sat.09:30-20:30 | Closed on Mondays

+886-2-2595-7656 | www.TFAM.museum

臺北市立美術館
TAIPEI FINE ARTS MUSEUM

Xsite 計畫

MAY
20

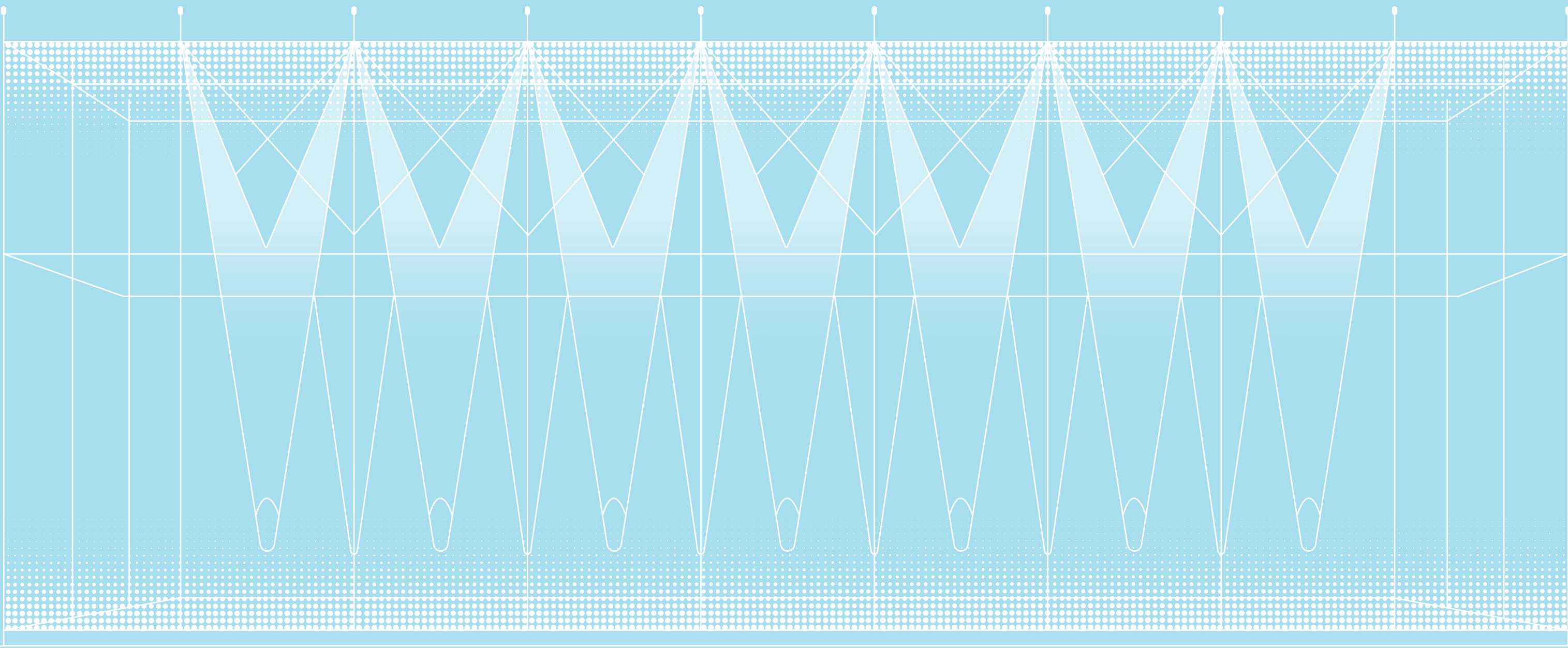
JUL
30

供霧所

Mist Encounter

Program X-Site 2017 : In Progress
工務所的行動研究

首獎團隊 | 偶然設計 + 陳冠璋建築師事務所
Serendipity Studio + Kuan-Wei Chen Architects



工務所的行動研究：供霧所

「X-site計畫」以美術館戶外廣場為基地，從「建築」尋找其他多元語意或美學的可能性，透過每年公開徵件，選出一件臨時性建築裝置，作為結合建築與藝術事件(Event)所形構的體驗式空間，激發民眾對環境關係的重新感知和關注。今年共有37件作品參加徵選，經過兩階段評審程序，由「偶然設計 + 陳冠璋建築師事務所」團隊以作品《供霧所》(Mist Encounter)獲得首獎。《供霧所》以施工鷹架、半穿透軟性材料作為構造主體，透過水霧裝置來回應本屆命題：「關於工務所的行動研究(In Progress)」以及美術館即將啟動的空調修繕工程，賦予不可見的空氣調節為一個可理解的形式。

Program X-Site seeks to expand the syntax and aesthetics of architecture by presenting an architecturally themed installation in the Museum's outdoor plaza. Work for this limited engagement, experiential event is acquired through a public call for entries and blends art and architecture to encourage new perceptions of spatial relations. This year, 37 entries were received and following two rounds of appraisal, the entry Mist Encounter by Serendipity Studio + Kuan-Wei Chen Architects was chosen as the winner of the 2017 award. Mist Encounter consists of scaffolding, soft, permeable material and a water mist system. The work embodies the theme “In Progress” and responds to the impending renovation of the air-conditioning system in the Museum building with its water mist system and by creating awareness of otherwise invisible air conditioning.

In Progress : Mist Encounter

在偌大無方向性的廣場上，以一個方正回字形的構築體佇立著，於夏日陽光浮動照射、風動吹拂中，隱約看見霧氣從建築體慢慢溢散出，吸引並驅使人們走入，置身在逐漸濃烈的霧氣中庭，建築體、民眾都被包圍、消失不見，又隨著霧氣消退、逐漸顯現，彷彿濃霧森林一般，經歷了一段充滿時間性的魔幻過程。

《供霧所》，策動一場關於微氣候的藝術事件，透過水霧使身體知覺展開，賦予不可見的空氣調節一個可理解的形式。層疊織網構架成為了霧的容器，流動漂移，邊界清晰而模糊、視界穿透或隱蔽。

在濕潤煙雨的霧裡裏呼吸、在垂懸飄動的織椅上凝視、在忽而濃霧隱蔽一切的中庭內對話。可見／不可見、公共性／個性、自然／人為，空間層次裡霧氣每一瞬間捕捉的表現與體驗，都指涉了變幻不定的樣貌-In Progress。展覽期間透過表演、工作坊和講座，激發民眾對建築有不同思考與經驗方式。

A square within a square structure will stand in the large outdoor plaza in front of the Museum. The summer sun and breeze will drift in and animate the scaffold and mesh structure. An indistinct mist will arise from the outer square and draw visitors to come closer. As visitors walk from the outer to inner square, they will be gradually enveloped by the mist, and things will appear and disappear as the mist alternately gets heavier and lighter. The effect will be similar to an experience of passing through a heavy fog in a magical forest.

Mist Encounter gives rise to a microclimate art event. It creates body awareness with mist and creates awareness of air conditioning. Layers of woven material hanging from the structure form conical vessels for drifting mist, and create a border that is distinct and blurred, hiding and revealing the world.

In the double square structure, visitors can stand under the cones and breathe the moist and misty air, gaze out as they sit in swinging chairs, or chat with one another in the dense fog. The changing appearance of the mist reveals visible/-invisible, public/individual, and natural/man-made qualities while referring to the theme “In Progress” and renovations in the Museum. Throughout the exhibition, performances, workshops, and forums will be held to encourage the public to consider and experience architecture differently.

M I S T E N C O U N T E R